



F1051

IMPRIMÉ ATR
P/10.096

Assemblée générale 2019 (Roland Jaeger)

Le Conseil d'administration composé de Monique Berscheid, Présidente, Marie-Laure Mir, Vice-présidente, Lucien Berscheid, Trésorier, Roland Jaeger, Secrétaire (constituant le Bureau exécutif), ainsi que de Luis Perez, Sylvie Braquet, Paul Hansen et Michel Lauer, membres, s'est réuni sept fois en 2018. Le Bureau exécutif s'est réuni au moins une fois entre chaque réunion du Conseil d'administration.

Lors de son Assemblée générale annuelle du 8 mars 2019, les membres de Terre des Hommes Luxembourg (TdHL) ont pris acte du rapport d'activités de 2018 qui porte sur les relations avec le Ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE), les relations avec le Service National de la Jeunesse, la situation et les initiatives se rapportant à la collecte de fonds, le nouveau statut comme « **membre associé** » auprès de Terre des Hommes Fédération Internationale, la communication externe et la publication des newsletters, ainsi que sur une mission en Equateur et une autre en Argentine.

TdHL a introduit auprès du MAEE d'une demande officielle pour passer sous le régime de l'accord cadre destiné à remplacer le régime actuel portant sur le suivi de quatre projets cofinancés par l'application d'un programme unique basé sur un plan d'actions stratégiques sur une thématique spécifique.

L'Assemblée générale a pris acte de la mise en oeuvre des projets. Il s'agit :

- du projet Fundacion Wiñarina

à Quito en Equateur consistant dans la prise en charge psychopédagogique au Centre Mushuk Pakari d'enfants de personnes privées de liberté,

- de deux projets auprès de l'association Inhijambia à Managua au Nicaragua, le premier projet consistant dans la prise en charge d'enfants, d'adolescents et de jeunes en risque social vivant dans les quartiers pauvres et marchés populaires de Managua, et le deuxième dans la création des conditions préalables pour l'exploitation d'une petite exploitation agricole « **Finca Yann Verdina** », générant des revenus pour Inhijambia,

- d'un nouveau projet au Nicaragua portant sur l'enseignement technique et la formation professionnelle pour des travailleurs de l'économie informelle avec le partenaire FODI,

- du projet AMAP repris de Hëllef fir Rosario consistant dans le renforcement de services sociaux auprès des habitants d'un quartier pauvre à Rosario en Argentine,

- de l'exécution d'un projet humanitaire pour la prise en charge psychosociale et psychologique de migrants mineurs non accompagnés et d'enfants en compagnie de leurs familles arrivant en Sicile, province de Ragusa, projet financé intégralement par le MAEE et exécuté sur place par Terre des Hommes Italie. Pour chacun de ces projets, l'Assemblée est informée de la durée des projets, de leurs objectifs spécifiques et de leur financement.

L'Assemblée a approuvé à l'unanimité les comptes annuels de l'exercice 2018 sur base du rapport financier donné par le Trésorier qui a décrit la situation des dons et des financements publics pour les divers projets ainsi que les postes des frais généraux. Plus de 90% des dépenses sont consacrées aux projets.

L'Assemblée générale a approuvé à l'unanimité le programme d'activités pour l'année 2019. Il s'agit notamment de :

- la continuation des projets cofinancés,
- la préparation de l'accord cadre devant prendre la relève du système actuel de projets cofinancés,
- la coordination de la préparation des différents rapports liés aux projets pour communication au MAEE,
- la préparation de la Fête argentine le 28 juillet 2019,
- la poursuite de l'engagement de volontaires par le Service National de la Jeunesse,
- l'édition de deux newsletters,
- la mission de terrain à Rosario et à Quito,
- la mission de terrain au Nicaragua si la situation politique le permet.

Le budget correspondant a été approuvé à l'unanimité par l'Assemblée générale. Le montant de la cotisation annuelle est maintenu à 25 €.

Conseil d'administration 2019

Présidente: Monique Berscheid

Vice-présidente: Marie-Laure Mir

Secrétaire: Roland Jaeger

Trésorier: Lucien Berscheid

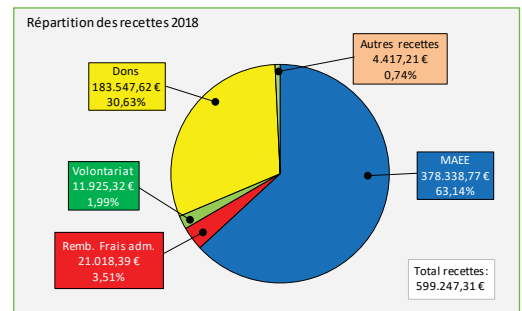
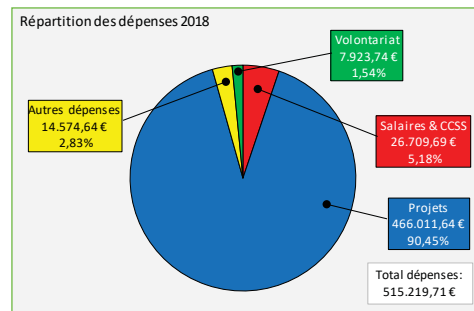
Membres: Sylvie Braquet, Terioska Guillen, Lynn Hagen, Paul Hansen



Rapport financier 2018

| | Dépenses | Recettes |
|-----------------------|-------------------|-------------------|
| Projets | 466.011,64 | 378.338,77 |
| Dons | 0,00 | 183.547,62 |
| Frais généraux | 41.284,33 | 24.510,60 |
| Cotisations | 0,00 | 925,00 |
| Volontariat | 7.923,74 | 11.925,32 |
| Total | 515.219,71 | 599.247,31 |
| Solde total | | 84.027,60 |
| Solde 31.12.17 | | 360.074,03 |
| Solde 31.12.18 | | 444.101,63 |

Dépenses / Recettes 2018



Merci à tous nos donateurs et donatrices pour leur soutien précieux.

Situation actuelle de nos projets d'aide au développement (juin 2019) (Monique Berscheid)

Argentine :

« Renforcement des services sociaux de base des habitants du quartier de Bella Vista/Rosario, grâce aux activités d'AMAP Rosario »

Ce projet de 3 années se terminera fin mars 2020. Lors de la visite du directeur exécutif d'AMAP, Pablo Cerro, en juillet 2019, la conception d'un nouveau projet de 3 ans, avec début en avril 2020, sera mise en place.

Malgré la crise économique et sociale actuelle en Argentine, la dévaluation du Peso et l'augmentation de la pauvreté à Bella Vista, les résultats attendus ont pu être atteints dans l'ensemble, grâce aussi aux efforts d'AMAP de promouvoir le projet auprès d'instances publiques et privées. L'aide revient à 2 000 bénéficiaires du quartier de Bella Vista.

Budget total : 490.000 €, cofinancé à 66,67 % par le MAEE¹.

Nicaragua :

Phase 3 du projet « Prise en charge intégrale d'enfants et de jeunes en risque social dans les quartiers marginaux et les marchés populaires de Managua »

La 2ème année de ce projet a débuté le 1.4.2019. Malgré la situation socio-politique toujours très embrouillée, les activités suivent leur cours.

Vu l'augmentation du chômage et de la vulnérabilité de la population cible, notre partenaire local **Inhijambia** a décidé de soutenir les familles des enfants et jeunes par la distribution de

paquets alimentaires, à côté de la prise en charge journalière de 135 enfants et jeunes dans deux Centres d'accueil.

Budget total : 288.300 €, cofinancé à 80% par le MAEE.

Nicaragua :

« Promouvoir la diversification de la production agricole de la Finca Yann Verdina et assurer la sécurité alimentaire des 135 bénéficiaires des 2 Centres d'accueil et de leurs familles par notre partenaire local **Inhijambia** »



Ce projet a une durée de 2 années (2019-2021). Il constitue une aide importante vis-à-vis de la pénurie alimentaire, causée par la situation conflictuelle au Nicaragua.

Budget total : 40 000 €, cofinancé à 75% par la Fondation NIF.

Nicaragua :

« Enseignement technique et formation professionnelle pour les jeunes travailleurs/euses de l'économie informelle »

Ce projet de 3 années a débuté le 16.7.2019. Des formations adaptées

aux besoins du marché du travail local et au faible niveau d'éducation des bénéficiaires sont mises en place dans 5 Centres de formation dans diverses régions du Nicaragua, par des enseignants expérimentés de notre partenaire local **FODI**², qui assure aussi l'équipement des ateliers et les manuels.

Jusqu'à présent, 14 cours de formation dans les secteurs agricole et industriel ont compté 307 participants (dont 63% femmes), âgés entre 16 et 30 ans. Budget total : 713.840 €, cofinancé à 80% par le MAEE.

Equateur :

Phase 3 du « Programme de protection et d'appui psychopédagogique pour les enfants et adolescents de parents privés de liberté, au Centre **Mushuk Pakari** à Quito »

Ce projet de 2 ans avec notre partenaire local **Fundación Wiñarina** a débuté le 15.5.2019 et contribue à la visibilité et à l'amélioration des conditions de vie du groupe social vulnérable des enfants de parents en détention.

A mesure que le projet avance, les familles des enfants sont intégrées de plus en plus activement dans les activités, en tant qu'acteurs importants pour le progrès de leurs enfants.

Budget total : 200.936 €, cofinancé à 60% par le MAEE.

¹ MAEE: Ministère des Affaires étrangères et européennes

² FODI: Fondation pour la Formation et le Développement intégral

A travers les yeux d'une jeune volontaire luxembourgeoise au Pérou (Claire Nilles)

Assise dans le bus avec Tobias, un autre volontaire, en route pour La Ludoteca à San Juan (S.J.) de Miraflores, un quartier de Lima, mieux connu comme l'un des "pueblos jóvenes" (bidonvilles). En empruntant une route poussiéreuse, descendant de l'autobus, sautant sur un colectivo, empruntant une autre route poussiéreuse, et finalement nous sortons du véhicule. Ce n'est qu'alors que je réalise où je me trouve : au milieu d'un désert. Avec une population de près de 10 millions d'habitants, Lima est aujourd'hui la deuxième plus grande capitale mondiale située dans le désert, après Le Caire. Peu d'entre nous « extranjeros » le savent avant de venir à Lima !

Je suis actuellement à Lima pour faire un bénévolat de 7 mois auprès d'une ONG qui s'appelle AGTR (Asociación Grupo de Trabajo Redes), située à Lince, un quartier de Lima. L'objectif principal d'AGTR consiste à éradiquer le travail des enfants

et de saleté, nous avons finalement rencontré les enfants. Malgré leurs conditions de vie difficiles, ils étaient tous pleins d'énergie et de bonne humeur. C'était la première fois depuis mon arrivée à S.J. de Miraflores que je voyais de l'espoir, de la persévérance et que je sentais une joie de vivre irrésistible.



Claire Nilles à g.

dans les ménages et à promouvoir les droits humains des travailleuses domestiques adultes par des formations professionnelles ainsi que d'organiser des ateliers récréatifs et culturels pour les filles du quartier de S.J. de Miraflores. Lorsque nous sommes arrivés à pied à La Ludoteca (ludothèque), je pensais avoir bien compris les conditions dans lesquelles les habitants de S.J. de Miraflores doivent vivre chaque jour. Mais j'étais loin d'avoir tout vu. Après avoir marché dans des rues pleines d'ordures

et de saleté, nous avons finalement rencontré les enfants. Malgré leurs conditions de vie difficiles, ils étaient tous pleins d'énergie et de bonne humeur. C'était la première fois depuis mon arrivée à S.J. de Miraflores que je voyais de l'espoir, de la persévérance et que je sentais une joie de vivre irrésistible.

Certes, je n'ai pas vu tous les attraits du Pérou, à l'image de beaucoup de touristes qui viennent visiter ce pays aux paysages les plus beaux et les plus diversifiés qui soient, attirés par les catalogues des agences de voyage.

Mais grâce à mon bénévolat, j'ai pu apprendre à travers ces filles et ces garçons de S.J. de Miraflores que les sentiments les plus forts de positivité, d'espoir et de résilience surgissent parfois auprès de personnes qui vivent dans des conditions les plus difficiles.

Je remercie AGTR au Pérou, le SNJ et Terre des Hommes Luxembourg d'avoir rendu possible ces expériences gratifiantes.

Mushuk Pakari – Nuevo Amanecer de Vida (Sven Ley)

Quito, den 28. April 2019.



Ein Neubeginn? Mit Sicherheit. Nicht nur für die Kinder, die man jeden Tag in einem so besonderen Umfeld kennenlernt, diese mit ihren Problemen und Ängsten zunehmend versteht und sich Freundschaften entwickeln; auch für mich war es ein Neubeginn.

Frisch sind sie, die Erinnerungen, wie ich versuchte, mir die elende Gate-Warterei mit der Suche nach Antwort und Beruhigung auf meine tausend Fragen und Sorgen schmackhaft zu machen. Mehr oder weniger erfolgreich. Die Musikhelf. Allerdings, wenn man elf Stunden über den Atlantik gleitet und so ziemlich jedes Körperteil seine Unzufriedenheit über die Unannehmlichkeiten des Fliegens manifestiert, hilft auch keine Musik mehr. Mit roten Augen und ziemlich verschwitzt, war diese Tortur dann auch irgendwann vorbei; den Moment jedoch, in dem ich begriff, wie weit ich tatsächlich gegangen war, um das hinter mir zu lassen, was ich stolz zu glauben gekannt hatte – nämlich Europa – trifft bis heute, nach ganzen 3 Monaten, noch immer nicht richtig ein... Warum? Zunächst ist man jeden Tag mit einzigartigen Menschen zusammen, deren schöne Sprache man aber nur halb beherrscht: als studierter Pädagoge, wesentlich schwieriger als man es sich zunächst vielleicht vorgestellt hat. Das ständige Überlegen sich sprachlich korrekt auszudrücken, gleichzeitig aber natürlich richtig und intuitiv verlässlich reagieren zu können, sind enorme Kraftakte, vor allem bei fehlendem Personal oder etlichen anderen Mängeln. Prägender ist die besondere Lebenssituation der

Kinder, sowie ihre herausstechenden Charaktere, welche die Arbeit zwar herausfordernd, aber auch interessant gestalten. Letztendlich zeigt sich - wie immer in pädagogischer Begleitung - dass basische Bedürfnisse, wie ein voller Magen, ein Ohr für Ängste und Begeisterung und eine helfende Hand in jedem Teil der Welt erwünscht sind, vor allem, wenn man als Beschäftigter den Kindern oft die einzige Stabilität gibt, die ihnen durch die Inhaftierung eines Elternteils leider verwehrt bleibt. So versucht man zumindest, mit jeder aufgehenden Sonne, den neuen Lebensbeginn für und mit den Kindern zu ermöglichen.

Doch nicht nur für die anderen, sondern auch für sich selbst, sind die Erfahrungen, welche man im Rahmen einer solchen freiwilligen Tätigkeit sammelt, enorm bereichernd. Neben meiner Arbeit

für die Fundación Wiñarina, lässt mich das Entdecken des kleinsten Landes der südamerikanischen Anden, jedes Wochenende wieder von Neuem staunen. Nicht groß an Fläche, dafür aber an Biodiversität und Kultur, bietet Ecuador vom rauen und mächtigen Cotopaxi Volcán in der Sierra, über erholsame Strände und leckeren Mariscos an der Costa bis hin zu Dschungelabenteuern im Oriente, so ziemlich

alles was ein Reiserherz begehrt. Was mich bis heute am meisten fasziniert ist die unterschiedliche Auslegung von Kultur: in Europa schafft der Mensch Kultur aus ästhetischer, politischer oder auch philosophischer Motivation. In Ecuador Mamallakta ist die Kultur von Pachamama gegeben. Sich diesem bei jeder Reise zu Vulkanen, Wäldern, Kaskaden oder im konstruktiven Austausch mit anderen

bewusst zu werden, ist von kaum zu beschreibender Schönheit. Auf diese Weise habe ich mein ganz eigenes Mushuk Pakari gefunden.

So freue ich mich weiterhin auf die folgenden drei Monate um meinen neuen Lebensbeginn fortführen zu können. An dieser Stelle danke ich auch Terre des Hommes Luxembourg, sowie dem SNJ und der Fundación Wiñarina, die mir dieses Volontariat ermöglicht haben.

La politique de protection de l'enfant (Roland Jaeger)

Terre des Hommes Luxembourg (TdHL) renforcera son engagement en faveur de la protection de l'enfant, engagement qui est toujours nécessaire dans le cadre de son statut de membre associé de Terre des Hommes Fédération Internationale. TdHL considère avoir l'obligation d'assurer la protection des enfants qui sont concernés par la mise en œuvre de ses projets de coopération au développement au Nicaragua, en Equateur et en Argentine. Il s'agit de mettre en œuvre une disposition de la Convention des Nations Unies relative aux Droits de l'Enfant qui porte sur « la protection de l'enfant contre toute forme de violence, d'atteinte ou de brutalités physiques ou mentales, d'abandon ou de négli-

gence, de mauvais traitements ou d'exploitation, y compris la violence sexuelle ».

Un précédent document intitulé « **Politique de protection de l'enfant de TdHL** » vient d'être mis à jour et approuvé dans une nouvelle version par le Conseil d'administration. Ce document comporte une déclaration d'engagement, une définition du terme de « maltraitance » ainsi qu'un Code de conduite. Tout représentant ou partenaire de TdHL (salariés, bénévoles, personnel sur le terrain auprès des partenaires) sera appelé à s'engager par écrit pour assurer l'application de ce Code.

La Politique de protection de l'enfant sera publiée sur le site web et traduit en espagnol pour être

communiquée à nos partenaires locaux.

Nos partenaires locaux seront invités de répercuter la Politique de protection auprès de leur personnel et de s'assurer que chaque membre du personnel signera la déclaration sur le respect du Code de conduite. Nos partenaires locaux seront appelés à indiquer dans leurs rapports semestriels et annuels la manière dont ils ont mis en œuvre la Politique de protection de l'enfant et de signaler tout éventuel manquement.

Avec le renforcement de sa Politique de protection de l'enfant, TdHL sera en mesure de mettre davantage l'accent sur la dimension préventive.



Terre des Hommes Luxembourg

invitéiert op säin traditionellt

ARGENTINESCHT GRILLFEST

Invité Pablo Cerso, directeur AMAP - Rosario

Sonndes, den 28. Juli 2019

am Centre Prince Henri zu Walfer vun 12:00 un

Steak an Zalote-Buffer fir 25.- Euro (op Umeldung)

Dessert a Gedrénks sinn extra

Catering: **SOM** (Music Café - Spirit of Music)

Den Erléis vum Dag ass fir de Projet AMAP zu Rosario

Umeldung fir de Steak bis den 13. Juli 2019 Tel.: 621 499 201 / 36 95 48 oder op info@tdh.lu



Les personnes qui désirent recevoir notre Newsletter dorénavant par courrier électronique, sont priées de nous envoyer un message sur info@tdh.lu avec la mention "Newsletter électronique".

Vous pouvez manifester votre générosité et votre intérêt pour nos actions en nous soutenant sur un de nos comptes:

CCPLLULL : IBAN LU91 1111 0000 4040 0000 / BCEELULL : IBAN LU81 0019 1100 6961 7000

Nous vous remercions d'avance. Toute personne effectuant un don bénéficie du droit d'exonération fiscale.

